

hama[®]

THE SMART SOLUTION

Bluetooth-Headset »Tattoo«



hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00104801/09.11

00104801

D Bedienungsanleitung

BEVOR SIE DAS HEADSET ZUM ERSTEN MAL IN BETRIEB NEHMEN

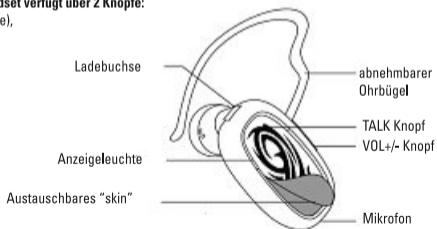
- Das Gerät muss ca. 4 Stunden ohne Unterbrechung geladen werden, bis die Indikationslampe erlischt. Siehe auch "Laden des BLUETREK TATTOO" in der Anleitung.
- Melden Sie das Headset mit einem Mobiltelefon an. Siehe "Pairing des BLUETREK TATTOO" in dieser Anleitung.

EINFÜHRUNG

Das BLUETREK TATTOO Headset ist ein drahtloses Headset mit Bluetooth Technologie. BLUETREK TATTOO ist ein geeignetes Bluetooth Headset, dass die Bedingungen nach den Richtlinien des Bluetooth 2.0 Protokolls erfüllt. Es werden zwei Profile unterstützt: Headset Profile und Geräte mit Hands-Free Profile.

Das BLUETREK TATTOO Headset verfügt über 2 Knöpfe:

- "TALK " Knopf (Haupttaste),
- "VOL+/- " Knopf.



Laden des BLUETREK TATTOO

Bitte verbinden Sie das Ladegerät mit dem Headset. Während des Ladevorgangs blinkt die Indikationslampe rot. Die Indikationslampe erlischt, wenn der Ladevorgang beendet ist. Die nachfolgenden Ladezyklen betragen ca. 3 Stunden. Wenn Sie einen tiefen Piepton in Ihrem Headset hören und die Indikationslampe rot blinkt, muss das Headset neu geladen werden.

Wichtig:

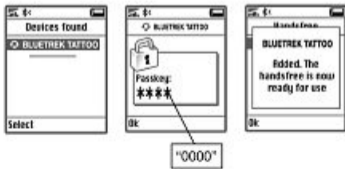
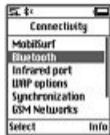
- Wenn das Headset voll geladen ist, leuchtet die rote Indikationslampe nicht auf, wenn das Ladegerät angesteckt wird. (Um zu überprüfen, ob das Headset vollständig geladen wurde, drücken Sie die Sprechstaste für ca. 2 Sekunden. Sobald die Taste losgelassen wird, leuchtet die rote Indikationslampe für ca. 3 Sekunden auf.)
- Das Headset kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden. Um die Batteriekapazität möglichst lange zu erhalten, wird empfohlen das Headset nur zu laden, wenn die Batterie schwach ist.
- Wenn der Akku für längere Zeit leer ist, kann sich die Batterie vollständig entladen. Laden Sie in diesem Fall die Batterie für 3 oder mehr Stunden, bis sie wieder vollständig geladen ist. Wenn die Batterie zum ersten Mal nach längerer Aufbewahrung geladen wird, kann es einige Minuten dauern, bis die rote Indikationslampe aufleuchtet und die Ladung beginnt.
- Laden Sie das Headset nicht länger als 10 Stunden.
- Verwenden Sie zum Laden des Headsets ausschließlich das mitgelieferte Zubehör.

Pairing des BLUETREK TATTOO

Vor dem ersten Gebrauch müssen Sie Ihr BLUETREK TATTOO - Headset bei Ihrem Bluetooth-fähigen Mobiltelefon anmelden (Pairing). Diese Anmeldung stellt die drahtlose Verbindung zwischen zwei Bluetooth-fähigen Geräten her, sodass diese miteinander kommunizieren können.

Anmeldung vorbereiten:

1. Das Headset und das Mobiltelefon in einem Abstand von 30 cm voneinander vorbereiten.
2. Mobiltelefon einschalten und dessen Bluetooth Erkennungsmodus auswählen (Siehe Anleitung Bluetooth Mobiltelefon).
3. Wenn BLUETREK TATTOO ausgeschaltet ist, halten Sie den TALK Knopf etwa 7 Sekunden lang gedrückt, bis die LED abwechselnd zu blinken beginnt. Im Lautsprecher ist ein Ton zu hören.
4. Befolgen Sie die Hinweise der Anleitung des Mobiltelefons, um das Pairing zu akzeptieren. Der PIN Code (oder Passwort) für das BLUETREK TATTOO lautet 0000; drücken Sie dann "Ja" oder "OK".



5. Bei manchen Telefonen muss vielleicht die Funktion "Connect" angewählt werden. Wenn die Verbindung hergestellt ist, springt die Anzeigelampe auf grün und beginnt langsam zu blinken. Wenn der Erkennungsmodus nicht innerhalb von 5 Minuten aktiviert wird, schaltet sich das Headset automatisch aus. Das Headset muss wieder eingeschaltet und das Pairing neu vorgenommen werden.



EIN- und AUSSCHALTEN des BLUETREK TATTOO

EINSCHALTEN des BLUETREK TATTOO

Wenn das Headset ausgeschaltet ist, halten Sie den TALK Knopf 3 Sekunden lang gedrückt, bis die grüne Anzeigelampe aufleuchtet. Ein Pieplaut (2 Töne) ist im Lautsprecher zu hören. Lassen Sie den TALK Knopf los.

AUSSCHALTEN des BLUETREK TATTOO

Wenn das Headset eingeschaltet ist, halten Sie den TALK Knopf 7 Sekunden lang gedrückt, bis die rote Anzeigelampe aufleuchtet. Ein Pieplaut (2 Töne) ist im Lautsprecher zu hören. Lassen Sie den TALK Knopf los.

Anruf tätigen

Mobiltelefone mit Sprachwahl-Unterstützung

- Stellen Sie sicher dass die Sprachwahl-Funktion auf dem Mobiltelefon aktiviert wurde und entsprechende Sprachmuster im Telefon hinterlegt sind. Um diese einzugeben, siehe Hinweise in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.
- Wenn kein Gespräch besteht oder kein neuer Anruf eingeht, TALK Taste drücken.
- Warten Sie bis das Audiosignal vom Mobiltelefon geschickt wird (normalerweise ein kurzer Ton).
- Sprechen Sie den Namen (Sprachmuster) der Person, die angerufen werden soll.

Anpassen des Ergobud*

In der Packung sind 3 verschieden große Ergobud* beigelegt. Für Ihren persönlichen Komfort können die Ergobud* Position jeweils verändern.



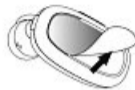
Zum Austauschen des Ergobud* entfernen Sie die die Abdeckung vom Lautsprecher, indem Sie diese vorsichtig abziehen.

Setzen Sie den neuen Ergobud* auf dem Lautsprecher auf und beginnen Sie dabei mit der Unterseite.

*Geschütztes Markenzeichen noch ausständig



Austauschen der "skin"



Zum Anbringen eines neuen "skin" ist der alte "skin" am Rand zu erfassen und, wie in der Abbildung dargestellt, abzuziehen.



Kleben Sie den neuen "skin" einfach, wie in der Abbildung dargestellt, auf das Headset auf. Drücken Sie leicht nach, um sicher zu stellen, dass der "skin" richtig haftet.

Anruf wartet

Wird während eines bestehenden Anrufs ein zweiter Anruf signalisiert, kann dieser durch Drücken der TALK Taste (für 3 Sekunden) angenommen werden. Der vorher aktive Anruf wird dabei auf „warten“ gesetzt. Um zwischen den beiden Anrufen umzuschalten, drücken Sie jeweils die TALK Taste für 3 Sekunden. Der aktive Anruf kann durch kurzes Drücken der TALK Taste beendet werden.

Zusätzliche Funktionen bei einigen Mobiltelefonen

Anruf verweigern

Bei eingehendem Anruf TALK Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt halten.

Wahlwiederholung der letzten Nummer

Wenn kein Anruf eingeht und keine Gesprächsverbindung besteht, TALK Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt halten, bis ein Piepgeräusch ertönt.

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

GB Operating Instruction

BEFORE OPERATING THIS HEADSET FOR THE FIRST TIME

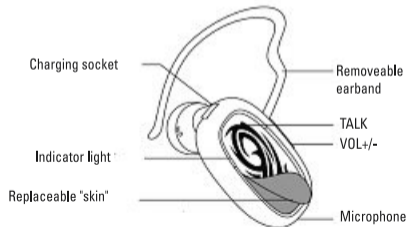
- The device must be charged for approx. 4 hours, uninterrupted, until the indicator light goes out. See "Charging the BLUETREK TATTOO" in the instructions.
- Pair the headset with a mobile phone. See "Pairing the BLUETREK TATTOO" in these instructions.

INTRODUCTION

The BLUETREK TATTOO headset is a wireless headset for mobile phones with Bluetooth technology. The BLUETREK TATTOO is a Bluetooth-enabled headset that fulfils the conditions as required by Bluetooth 2.0 protocol. Two profiles are supported: Headset profiles and devices equipped with "Hands-free" profiles.

The BLUETREK TATTOO headset has 2 buttons:

- "TALK" button (main button)
- "VOL+/-" button



Charging the BLUETREK TATTOO

Connect the charger to the headset and the mains. During charging, the indicator light flashes red. As soon as the charging process is over, the indicator light goes out. Each subsequent charging cycle lasts approx. 3 hours. When you hear a low-pitched beep in your headset and the indicator light flashes red, the headset must be recharged.

Important:

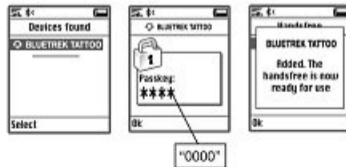
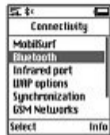
- When the headset is fully charged, the red indicator light does not illuminate when the device is connected to the charger. (To check whether the headset is fully charged, press the TALK button for approx. 2 seconds. When you release the button, the red indicator light illuminates for approx. 3 seconds.)
- The headset cannot be used while it is charging. To maintain the battery capacity for as long as possible, we recommend fully charging the headset only when the battery is low. This way, the battery can be maintained for approx. 500 charging cycles.
- If the battery has been dead for a long period of time, the battery may be fully discharged. In this case, charge the battery for 3 hours or longer, until the battery is fully recharged. If you are charging the battery for the first time after a long period of storage, it can take several minutes for the red indicator light to illuminate.
- Do not charge the headset for longer than 10 hours.
- Use of a different charger voids the warranty. To do so is expressly prohibited and extremely dangerous.

Pairing the BLUETREK TATTOO

Before using the BLUETREK TATTOO headset for the first time, you must pair the headset with your Bluetooth-enabled mobile phone. "Pairing" means setting up a wireless connection between two Bluetooth-enabled devices so that these devices can communicate with one another.

Preparing to pair the devices:

1. Place the BLUETREK TATTOO and the mobile phone at a distance of 30 cm from one another.
2. Switch on the mobile phone and select Bluetooth detection mode (see the instructions for your Bluetooth mobile phone).
3. With the BLUETREK TATTOO switched off, press and hold the TALK button for about 7 seconds until the green and red lights flash alternately. A tone is heard over the speaker.
4. Follow the steps in the instructions of your mobile phone to accept the pairing. The PIN code (or passkey) for the BLUETREK TATTOO is 0000. After entering the PIN, press "Yes" or "OK".



-
5. With most phones, you must then select the "Connect" function. Once the connection has been established, the indicator light illuminates green and begins to flash slowly. If discover mode is not activated within 5 minutes, the headset switches off automatically. The headset must be switched back on and the pairing must be reinitiated.



Switching the BLUETREK TATTOO ON and OFF

Switching the BLUETREK TATTOO ON

With the BLUETREK TATTOO switched off, press and hold the TALK button for 3 seconds until the green indicator light is on. A beeping sound (2 tones) is heard in the speaker. Then release the TALK button.

Switching the BLUETREK TATTOO OFF

With the headset switched on, press and hold the TALK button for 7 seconds until the red indicator light is on. A beeping sound (2 tones) is heard in the speaker. Then release the TALK button.

Making a call

Mobile phones with voice dialling

- Make sure that the voice dialling function on the mobile phone is activated and that the necessary voice tags are saved in the phone. To enter these voice tags, see the information in the operating instructions of your mobile phone.
- If there is no call in progress and no incoming call, press the TALK button.
- Wait until the audio signal is sent by the mobile phone (normally a short tone).
- Say the name of the person whom you wish to call (voice tag).

Mobile phones without voice dialling

- Make sure that the headset and the mobile phone are switched on and in standby mode.
- Dial the number on the mobile phone; after about 2 seconds, the audio connection is established.

This function does not work on all mobile phones. For more information, see our website: www.bluetrek.com for information on troubleshooting.

Accepting a call

When the headset rings, press the TALK button to accept the call.

Ending a call

Press the TALK button once to end the call.

Setting the volume

- To increase the volume during a call, press the VOL+ button on the headset.
- To decrease the volume during a call, press the VOL- button on the headset.

Muting the microphone

Muting the microphone during a call

During a call, press and hold the VOL+ button for approx. 2 seconds. A periodic tone is heard in the speaker when the microphone is muted.

Turning mute off

When the microphone is muted, briefly press the VOL+ button on the BLUETREK TATTOO. The periodic tone can no longer be heard.

Fitting the Ergobud*



The package includes 3 differing sizes of Ergobud*.
For your personal comfort, you can change the position of the Ergobud*.

To replace the Ergobud*, carefully remove the cover from the speaker by pulling it off.

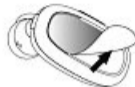


Place the new Ergobud* onto the speaker. Start with the bottom of the speaker.



*Registered trademark pending

Replacing the "skin"



To attach a new "skin", take hold of the old "skin" at the edge and pull it off as shown in the illustration.



Stick the new "skin" onto the headset as shown in the illustration. Press the "skin" down to ensure that it adheres firmly.

Call waiting

If you hear the call waiting signal tone during your call, press the TALK button for approx. 3 seconds to accept the second call and place the active call on hold. Press the TALK button for approx. 3 seconds to switch between the active call and the second call. To end a call and accept the second call, press the TALK button once. Under some circumstances, this function may not be available on your mobile phone. You can accept the second call at any time using the keypad of your mobile phone.

Additional functions for some mobile phones

Rejecting a call

When the headset rings, press and hold the TALK button for approx. 2 seconds.

Redialling the last number

If there is no incoming call and no call currently in progress, press and hold the TALK button for approx. 2 seconds until a beeping sound is heard.

Registration and Safety Certification/General Information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

F Mode d'emploi

AVANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE

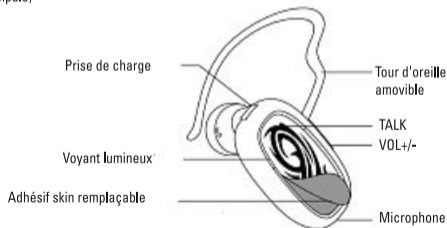
- Chargez l'appareil pendant environ 4 heures sans interruption jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. Cf. section « Chargement de la BLUETREK TATTOO » de la notice.
- Procédez au couplage de votre oreillette avec un téléphone portable. Cf. section « Couplage de la BLUETREK TATTOO » de la notice.

INTRODUCTION

L'oreillette BLUETREK TATTOO est un système sans fil de technologie Bluetooth. L'oreillette BLUETREK TATTOO est compatible avec la version 2.0 de la norme Bluetooth. Deux profils sont pris en charge : HSP (« Headset Profile » ou profil d'oreillette) et HFP (« Hands-Free Profile » ou profil mains libres).

L'oreillette BLUETREK TATTOO dispose de 2 boutons :

- « TALK » (touche principale)
- « VOL+/- »



Chargement de la BLUETREK TATTOO

Connectez le chargeur à l'oreillette puis à une prise de courant. Le témoin lumineux clignote en rouge pendant le cycle de chargement. Il s'éteint dès que le chargement est terminé. Les cycles de charge suivants seront d'environ 3 heures. Si vous entendez un faible « bip » tandis que le témoin clignote en rouge, cela signifie que vous devez recharger votre oreillette.

Important :

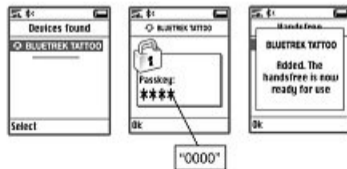
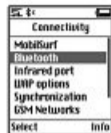
- Le témoin rouge ne s'allume pas lorsque l'oreillette est complètement chargée et le chargeur branché. (Pour vérifier que l'oreillette est complètement chargée, appuyez sur la touche de conversation pendant 2 secondes. Le témoin lumineux rouge brille alors pendant 3 secondes dès que vous relâchez la touche.)
- Il est impossible d'utiliser l'oreillette pendant le chargement. Afin de prolonger la capacité de la batterie, nous recommandons de ne recharger l'oreillette complètement que si la batterie est presque vide car sa durée de vie correspond à environ 500 cycles de charge.
- Une batterie qui reste longtemps vide peut se décharger complètement. Dans ce cas, chargez la batterie pendant 3 heures ou plus jusqu'à ce qu'elle soit complètement chargée. Si la batterie est rechargée pour la première fois après une longue période de stockage, il se peut que le témoin lumineux rouge mette quelques minutes avant de s'allumer.
- Ne chargez jamais l'oreillette plus de 10 heures.
- L'utilisation d'un autre chargeur annulera tout droit de garantie. Cela est formellement interdit et extrêmement dangereux.

Couplage de la BLUETREK TATTOO

La connexion de votre oreillette BLUETREK TATTOO à un téléphone portable compatible Bluetooth (il s'agit du « couplage ») est impérative avant toute première utilisation. Vous établissez ainsi une connexion sans fil entre deux appareils compatibles avec le système Bluetooth pour qu'ils puissent communiquer entre eux.

Opérations préliminaires au couplage :

1. Une distance de 30 cm doit séparer la BLUETREK TATTOO du téléphone portable.
2. Allumez le téléphone portable et sélectionnez son mode de détection Bluetooth (cf. notice du téléphone).
3. Appuyez 7 secondes sur le bouton « TALK » alors que la BLUETREK TATTOO est éteinte ; les lumières verte et rouge doivent clignoter alternativement. Le haut-parleur émet une tonalité.
4. Observez les consignes figurant dans la notice du téléphone portable afin de valider le couplage. Le code PIN (ou mot de passe) de la BLUETREK TATTOO est « 0000 » ; puis, appuyez sur la touche « Oui » ou « OK ».



5. Certains téléphones requièrent la sélection de la fonction « Connect ».
- Le témoin lumineux passe au vert et commence à clignoter lentement en cas d'établissement de la connexion. L'oreillette s'éteindra automatiquement si vous n'activez pas le mode de détection dans un délai de 5 minutes. Vous devrez rallumer l'oreillette et recommencer la procédure de couplage.



ACTIVATION/DÉSACTIVATION de la BLUETREK TATTOO

ACTIVATION de la BLUETREK TATTOO

Si l'oreillette est éteinte, appuyez 3 secondes sur le bouton TALK ; le témoin vert doit s'allumer. Le haut-parleur émet 2 « bips ». Relâchez le bouton « TALK ».

DÉSACTIVATION de la BLUETREK TATTOO

Si l'oreillette est allumée, appuyez 7 secondes sur le bouton « TALK » ; le témoin rouge doit s'allumer. Le haut-parleur émet 2 « bips ». Relâchez le bouton « TALK ».

Appel

Téléphones portables avec numérotation vocale

- Assurez-vous que la fonction de numérotation vocale est activée sur le téléphone portable et que celui-ci dispose bien d'une mémoire d'échantillons vocaux. Consultez la notice du téléphone portable si vous souhaitez saisir des échantillons vocaux.
- Appuyez sur la touche de conversation si vous n'êtes pas en cours de communication ou s'il n'y a pas d'appel entrant.
- Attendez que le téléphone portable envoie le signal audio (une courte tonalité, en règle générale).
- Prononcez le nom (l'échantillon vocal) de la personne que vous souhaitez appeler.

Téléphones portables sans numérotation vocale

- Veillez à ce que l'oreillette et le téléphone portable soient allumés en mode veille.
- Composez un numéro sur le téléphone portable ; la connexion audio s'établit environ 2 secondes plus tard.

Certains téléphones portables ne disposent pas de cette fonction. Pour de plus amples informations, consultez notre site Web : www.bluetrek.com et la rubrique Remarques concernant l'élimination des pannes.

Prise d'appel

Si l'oreillette sonne, appuyez sur la touche de conversation pour prendre l'appel.

Fin d'un appel

Appuyez une fois sur la touche de conversation pour mettre fin à l'appel.

Réglage du volume

- Appuyez sur la touche « VOL+ » afin d'augmenter le volume en cours de communication.
- Appuyez sur la touche « VOL- » afin de réduire le volume en cours de communication.

Désactivation du microphone

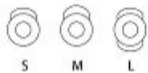
Désactivation du microphone en cours de communication

Appuyez 2 secondes sur la touche « VOL+ » pendant que se déroule une communication. Le haut-parleur émet une tonalité intermittente si le microphone est désactivé.

Réactivation du microphone

Appuyez brièvement sur la touche « VOL+ » de la BLUETREK TATTOO si le microphone est désactivé. La tonalité intermittente disparaît.

Ajustement de l'embout Ergobud*



3 embouts Ergobud* de différentes tailles sont fournis avec l'oreillette. Vous pouvez ajuster l'Ergobud* à la position qui vous semble la plus confortable.

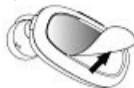
Pour remplacer un embout Ergobud*, retirez le couvercle du haut-parleur en le tirant délicatement.



Placez un embout neuf sur le haut-parleur en commençant par la partie inférieure.

*Marque en cours de dépôt

Remplacement du skin



Pour mettre en place un nouveau skin, saisissez l'ancien par le coin et décollez-le comme le montre la figure.



Puis, collez le nouveau skin sur l'oreillette, comme le montre la figure. Repassez légèrement dessus pour vous assurer que le skin est bien collé.

Appel en attente

Lorsque vous entendez le signal d'appel en attente alors que vous êtes déjà en communication, appuyez 3 secondes sur la touche de conversation, prenez le deuxième appel et mettez l'appel en cours en attente.

Appuyez 3 secondes sur la touche de conversation pour passer d'un appel à l'autre.

Appuyez une fois sur la touche de conversation pour terminer un appel et en recevoir un deuxième. Il est possible que cette fonction ne soit pas disponible sur votre téléphone portable. Cependant, vous pouvez utiliser le clavier du téléphone pour recevoir le deuxième appel à tout moment.

Fonctions additionnelles de certains téléphones portables

Refus d'appel

Appuyez 2 secondes sur la touche de conversation lorsque l'oreillette sonne.

Recomposition du dernier numéro

Appuyez 2 secondes sur la touche de conversation jusqu'à ce qu'une tonalité retentisse s'il n'y a pas d'appel entrant ou si vous n'êtes pas en cours de communication.

Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>

E Instrucciones de uso

ANTES DE PONER EN SERVICIO EL HEADSET POR PRIMERA VEZ

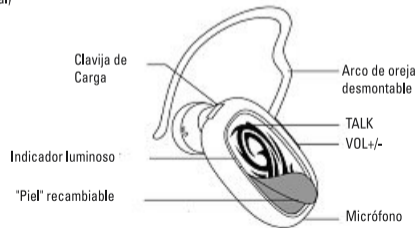
- El aparato se debe cargar aprox. 4 horas sin interrupción hasta que el indicador luminoso se apague. Véase también "Cargar el BLUETREK TATTOO" en este manual.
- Vincule el headset con un teléfono móvil. Véase "Vincular el BLUETREK TATTOO" en este manual.

INTRODUCCIÓN

El headset BLUETREK TATTOO es un headset inalámbrico equipado con la tecnología Bluetooth. El BLUETREK TATTOO es un headset compatible con Bluetooth que cumple los requisitos reflejados en las directrices del protocolo Bluetooth 2.0. Se soportan dos perfiles: Perfil de headset y aparatos con perfil de manos libres.

El headset BLUETREK TATTOO tiene 2 botones:

- Botón "TALK" (tecla principal)
- Botón "VOL+/-"



Cargar el BLUETREK TATTOO

Conecte el cargador con el headset y el aparato. Durante el proceso de carga, el indicador luminoso parpadea en rojo. El indicador luminoso se apaga cuando está terminado el proceso de carga. Los siguientes ciclos de carga duran aprox. 3 horas. Cuando escuche un pitido grave en el headset y el indicador luminoso parpadee en rojo, el headset se debe cargar de nuevo.

Importante:

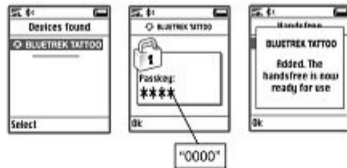
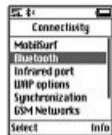
- Cuando el headset está completamente cargado, el indicador luminoso rojo no se enciende cuando se enchufa el cargador. (Para comprobar si el headset se ha cargado por completo, pulse y mantenga pulsada la tecla para TALK durante aprox. 2 segundos. En cuando se suelta la tecla, el indicador luminoso rojo luce durante aprox. 3 segundos).
- Durante el proceso de carga, el headset no se puede utilizar. Para prolongar al máximo la capacidad de la batería, se recomienda cargar el headset por completo sólo cuando la batería esté próxima a gastarse ya que ésta aguanta aprox. 500 ciclos de carga.
- Cuando la pila recargable está gastada durante un periodo prolongado de tiempo, la batería se puede descargar por completo. En tal caso, cargue la batería durante 3 ó más horas hasta que esté cargada por completo de nuevo. Cuando la batería se carga por primera vez después de no haberla utilizado durante mucho tiempo, el indicador luminoso rojo puede tardar unos minutos en encenderse.
- No cargue el headset durante más de 10 horas.
- El uso de un cargador distinto conlleva la pérdida de los derechos de garantía. Está terminantemente prohibido y es extremadamente peligroso.

Vincular el BLUETREK TATTOO

Antes de utilizarlo por primera vez, deberá conectar (vincular) su headset BLUETREK TATTOO con su teléfono móvil con soporte de Bluetooth. Esta operación crea una conexión inalámbrica entre dos aparatos con soporte de Bluetooth para que puedan comunicar entre ellos.

Preparar la vinculación:

1. Coloque el BLUETREK TATTOO y el teléfono móvil a una distancia de 30 cm entre ellos.
2. Encienda el teléfono móvil y seleccione el modo de detección de Bluetooth (véase el manual del teléfono móvil Bluetooth).
3. Si el BLUETREK TATTOO está apagado, mantenga pulsado el botón TALK durante aprox. 7 segundos hasta que los indicadores luminosos azul y rojo parpadeen de forma alternante. En el altavoz se escucha un tono.
4. Siga las instrucciones del manual del teléfono móvil para aceptar la vinculación. El código PIN (o contraseña) del BLUETREK TATTOO es 0000; pulse entonces "Sí" u "OK".



-
5. En algunos teléfonos es posible que haya que seleccionar la función "Connect". Cuando la conexión está establecida, el indicador luminoso cambia a azul y empieza a parpadear despacio. Si el modo de detección no se activa en 5 minutos, el headset se apaga automáticamente. En este caso, el headset se debe encender de nuevo y vincular.



ENCENDER y APAGAR el BLUETREK TATTOO

ENCENDER el BLUETREK TATTOO

Si el headset está apagado, mantenga pulsado el botón TALK durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso verde se ilumine. En el altavoz se escucha un pitido (2 tonos). Suelte el botón TALK.

APAGAR el BLUETREK TATTOO

Si el headset está encendido, mantenga pulsado el botón TALK durante 7 segundos hasta que el indicador luminoso rojo se ilumine. En el altavoz se escucha un pitido (2 tonos). Suelte el botón TALK.

Realizar una llamada

Teléfonos móviles con soporte de marcación por voz

- Asegúrese de que la función de marcación por voz del teléfono móvil está activada y que en el teléfono se ha guardado el patrón de voz correspondiente. Siga las instrucciones del manual del teléfono móvil para introducir este patrón de voz.
- Cuando no esté hablando o no esté entrando una llamada, pulse la tecla de TALK.
- Espere a que el teléfono móvil envíe la señal de audio (normalmente, esto se señala mediante un tono corto).
- Pronuncie el nombre (patrón de voz) de la persona a la que desea llamar.

Teléfonos móviles sin soporte de marcación por voz

- Asegúrese de que el headset y el teléfono móvil están encendidos y en modo Stand-by.
- Marque el número en el teléfono móvil; tras aprox. 2 segundos se establece la conexión de audio.

Esta función no está disponible en algunos teléfonos móviles. Para más información, visite nuestra página web: www.bluetrek.com, Instrucciones para la solución de fallos.

Aceptar una llamada

Si el headset suena, pulse la tecla de TALK para aceptar la llamada.

Finalizar una llamada

Pulse una vez la tecla de TALK para finalizar una llamada.

Ajuste del volumen

- Para aumentar el volumen durante una llamada, pulse la tecla VOL+ del headset.
- Para reducir el volumen durante una llamada, pulse la tecla VOL- del headset.

Silenciar el micrófono

Silenciar el micrófono durante una llamada

Durante la llamada, mantenga pulsada la tecla VOL+ durante aprox. 2 segundos. Cuando el micrófono se silencia, en el altavoz suena un tono periódico.

Cancelar el modo silencio

Cuando el micrófono esté silenciado, pulse rápidamente la tecla VOL+ BLUETREK TATTOO. El tono periódico dejará de oírse.

Ajuste del Ergobud*



En el paquete se incluyen 3 Ergobuds* de distinto tamaño. La posición del Ergobud* se puede cambiar para mayor comodidad.

Para cambiar el Ergobud*, retire cuidadosamente la cubierta del altavoz.

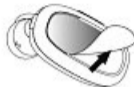


Coloque el nuevo Ergobud* en el altavoz empezando por el lado inferior.



*Pendiente de concesión de marca registrada

Cambiar la "piel"



Para colocar una nueva "piel", retire la antigua tomándola por el borde y sacándola tal y como se muestra en la figura.



Seguidamente, sólo tiene que pegar la nueva "piel" sobre el headset tal y como se muestra en la figura. Ejercer después una leve presión para asegurarse de que la "piel" se adhiere correctamente.

Llamada en espera

Si escucha el tono de llamada en espera mientras está telefoneando, mantenga pulsada la tecla de TALK durante aprox. 3 segundos para contestar la segunda llamada y poner la llamada activa en espera.

Para cambiar entre la llamada activa y la segunda llamada, mantenga pulsada la tecla de TALK durante aprox. 3 segundos.

Para finalizar una llamada y contestar la segunda, pulse la tecla de TALK una vez. Esta función no está disponible en algunos teléfonos móviles. Sin embargo, puede contestar siempre la segunda llamada mediante el teclado del teléfono móvil.

Funciones adicionales en algunos teléfonos móviles

Rechazar una llamada

Si el headset suena, mantenga pulsada la tecla de TALK durante aprox. 2 segundos.

Rellamada del último número

Cuando no esté hablando y no esté entrando una llamada, mantenga pulsada la tecla de TALK durante aprox. 2 segundos.

Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales

Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La declaración de conformidad del fabricante y la declaración de conformidad se encuentran en Internet bajo <http://www.hama.com>

Gebruiksaanwijzing

VOORDAT U DE HEADSET IN GEBRUIK NEEMT

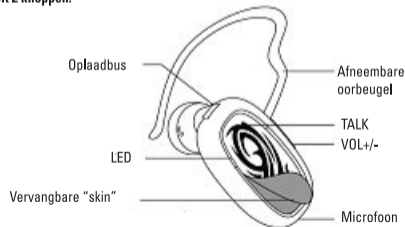
- Het toestel moet gedurende ca. 4 uur zonder onderbreking opgeladen worden, tot de LED uitgaat. Zie "Opladen van de BLUETREK TATTOO" in de gebruikershandleiding.
- Koppel de headset met een mobiele telefoon. Zie "Pairing van de BLUETREK TATTOO" in deze gebruikershandleiding.

INLEIDING

De BLUETREK TATTOO headset is een draadloze headset, uitgerust met Bluetooth-technologie. BLUETREK TATTOO is een headset, geschikt voor Bluetooth, die functioneert volgens de richtlijnen van het Bluetooth 2.0 protocol. Er worden twee profielen ondersteund: headset-profielen en handsfree-profielen.

De BLUETREK TATTOO headset heeft 2 knoppen:

- "TALK" knop (hoofdtoets)
- "VOL+/-" knop



Opladen van de BLUETREK TATTOO

Sluit de oplader aan op de headset en het toestel. Tijdens het opladen knippert de LED rood. De LED gaat uit zodra het toestel opgeladen is. Daarna duren de laadcycli ca. 3 uur. Als u een lage pieptoon in uw headset hoort en de LED knippert rood, moet de headset opnieuw opgeladen worden.

Belangrijk:

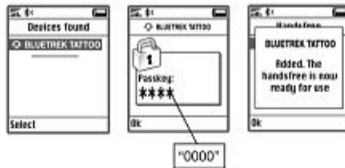
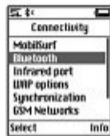
- Als de headset volledig opgeladen is, gaat de rode LED niet branden als u de oplader erop aansluit. (Om te controleren of de headset volledig opgeladen is, drukt u de TALK knop gedurende ca. 2 seconden in. Zodra de knop losgelaten wordt, brandt de LED gedurende ca. 3 seconden.)
- De headset kan tijdens het opladen niet gebruikt worden. Voor een lange levensduur van de batterij is het aan te bevelen de headset alleen volledig op te laden als de batterij zwak is. De batterij kan ca. 500 keer opgeladen worden.
- Als de batterij langer leeg is, kan hij volledig ontladen worden. Laad de batterij in dat geval gedurende 3 of meer uur op tot de batterij weer volledig opgeladen is. Als de batterij voor het eerst na langer niet gebruik opgeladen wordt, kan het een paar minuten duren tot de rode LED gaat branden.
- Laad de headset niet langer dan 10 uur op.
- Als er een andere oplader gebruikt wordt, komt de garantie te vervallen. Het is streng verboden en zeer gevaarlijk.

Pairing van de BLUETREK TATTOO

Voor het eerste gebruik moet u de BLUETREK TATTOO - headset met uw Bluetooth mobiele telefoon met koppelen (pairing). Door dit koppelen wordt er een draadloze verbinding tussen twee Bluetooth toestellen tot stand gebracht, zodat ze direct met elkaar kunnen communiceren.

Koppelen voorbereiden:

1. BLUETREK TATTOO en mobiele telefoon op 30 cm afstand van elkaar leggen.
2. Mobiele telefoon inschakelen en de Bluetooth herkenningsmodus selecteren (zie gebruikershandleiding Bluetooth mobiele telefoon).
3. Als de BLUETREK TATTOO uitgeschakeld is, houdt u de TALK knop ongeveer 7 seconden ingedrukt tot de groene en rode LED afwisselend knipperen. Uit de luidspreker komt een toon.
4. Volg de aanwijzingen van de gebruikershandleiding van uw mobiele telefoon om de pairing te accepteren. De PIN-code (of het wachtwoord) voor de BLUETREK TATTOO luidt: 0000. Druk vervolgens op "Ja" of "OK".



5. Bij sommige telefoons moet de functie “Connect” geselecteerd worden. Als de verbinding tot stand gebracht is, wordt de weergave-LED groen en begint langzaam te knipperen. Als de herkenningmodus niet binnen 5 minuten geactiveerd wordt, wordt de headset automatisch uitgeschakeld. De headset moet weer ingeschakeld en de pairing opnieuw uitgevoerd worden.



IN- en UITSCHAKELEN van de BLUETREK TATTOO

INSCHAKELEN van de BLUETREK TATTOO

Houd als de headset uitgeschakeld is de TALK knop gedurende 5 seconden ingedrukt tot de groene LED gaat branden. Er komt een harde pieptoon (2 keer) uit de luidspreker. Laat de TALK knop los.

UITSCHAKELEN van de BLUETREK TATTOO

Houd als de headset ingeschakeld is de TALK knop gedurende 7 seconden ingedrukt tot de rode LED gaat branden. Er komt een harde pieptoon (2 keer) uit de luidspreker. Laat de TALK knop los.

Oproep tot stand brengen

Mobiele telefoons met spraaksturing

- Controleer of de functie voor spraaksturing op de mobiele telefoon geactiveerd is en of er spraakopnames in de telefoon opgeslagen zijn. Raadpleeg de aanwijzingen in de gebruikershandleiding van de mobiele telefoon om spraakopnames in te voeren.
- Druk als er geen gesprek gevoerd wordt of er komt geen nieuwe oproep binnen op de TALK knop.
- Wacht tot het audiosignaal door de mobiele telefoon gestuurd wordt (normaliter een korte toon).
- Spreek de naam (spraakopname) van de persoon in die gebeld moet worden.

Mobiele telefoons zonder spraaksturing

- Zorg ervoor dat de headset en mobiele telefoon ingeschakeld zijn en zich in de stand-by-modus bevinden.
- Toets het betreffende nummer op de mobiele telefoon in; na ca. 2 seconden wordt de audioverbinding tot stand gebracht.

Deze functie is niet bij alle mobiele telefoons beschikbaar. Voor meer informatie, zie onze website: www.bluetrek.com, onder tips over het verhelpen van storingen.

Oproep aannemen

Druk zodra de headset belt op de TALK knop om de oproep te beantwoorden.

Oproep beëindigen

Druk de TALK knop één keer in om een gesprek te beëindigen.

Volume instellen

- Druk om het volume tijdens een oproep te verhogen op de VOL+ knop op de headset.
- Druk om het volume tijdens een oproep te verlagen op de VOL- knop op de headset.

Mute-functie van de microfoon

Microfoon tijdens een oproep op mute zetten

Druk tijdens een oproep de VOL+ knop gedurende ca. 2 seconden in.

Uit de luidspreker komt een regelmatig signaal als de microfoon op mute gezet wordt.

Mute-functie uitschakelen

Druk als de microfoon op mute gezet is, kort de VOL+ knop op de BLUETREK TATTOO indrukken. Het regelmatige signaal is niet meer te horen.

Aanpassen van de Ergobud*



Er zijn 3 verschillende maten Ergobud* inbegrepen. U kunt de positie van de Ergobud* advance naar wens aanpassen.

Om de Ergobud* te vervangen, verwijdert u de afdekking van de luidspreker door hem voorzichtig ervan af te trekken.

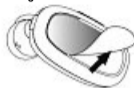


Plaats de nieuwe Ergobud* weer op de luidspreker en begin daarbij aan de onderkant.

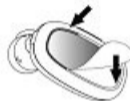


*Als beschermd handelsmerk aangemeld

Vervangen van de "skin"



Voor het aanbrengen van een nieuwe "skin" moet de oude "skin" aan de rand vastgepakt worden en eraf getrokken worden (zie afbeelding).



Plak vervolgens de nieuwe "skin" gewoon, volgens de afbeelding, op de headset. Druk de folie licht aan zodat de "skin" goed hecht.

Oproep in de wacht zetten

Als u tijdens een oproep het signaal hoort voor een andere oproep, drukt u de TALK knop gedurende ca. 3 seconden in. Daarmee accepteert u de tweede oproep en zet u de eerste in de wacht.

Om tussen de actieve oproep en de oproep die in de wacht staat te switchen, drukt u de TALK knop gedurende ca. 3 seconden in.

Om de actieve oproep te beëindigen en naar de oproep die in de wacht staat te gaan, drukt u op de TALK knop. Het kan zijn dat deze functie bij uw mobiele telefoon niet beschikbaar is. U kunt de tweede oproep wel altijd via het toetsenbord van uw mobiele telefoon aannemen.

Extra functies bij sommige mobiele telefoons

Oproep afwijzen

Druk om een oproep af te wijzen gedurende ca. 2 seconden op de TALK knop.

Herhaling van het laatst gebelde nummer

Druk als er geen oproep binnenkomt of actief is de TALK knop gedurende ca. 2 seconden in tot u een pieptoon hoort.

Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming en de conformiteitsverklaring vindt u op internet onder <http://www.hama.com>